

PRACTIC

Nobuo Suzuki, scriitor și filozof, a studiat arta și literatura în Europa înainte de a începe să scrie despre creativitate și dezvoltare personală. Îi place să cânte la pian, să călătorească în jurul lumii și să-și împartă casa cu pisicile sale. În prima sa carte, *Wabi sabi: Înțelepciunea imperfecțiunii* (Humanitas, 2022), ne vorbește despre frumusețea imperfecțiunii și cum ne poate schimba viața conștientizarea acestui concept.

NOBUO SUZUKI

MANEKI  
NEKO

CARTEA JAPONEZĂ A NOROCULUI

Traducere din spaniolă  
de Camelia Dinică

 HUMANITAS  
BUCUREȘTI

Redactor: Ana Alfianu  
Coperta: Angela Rotaru  
Tehnoredactor: Manuela Măxineanu  
Corector: Cristina Jelescu  
DTP: Corina Roncea, Veronica Dinu

Tipărit la Livco Design

Nobuo Suzuki

*Maneki Neko. El libro japonés de la buena fortuna*

Copyright © 2022, Francesc Miralles [www.francescmiralles.com](http://www.francescmiralles.com)

& Héctor García [www.kirainet.com](http://www.kirainet.com)

Translation rights arranged by Sandra Bruna Agencia Literaria, SL

All rights reserved.

© HUMANITAS, 2023, pentru prezenta versiune în limba română

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

Suzuki, Nobuo

Maneki Neko: cartea japoneză a norocului / Nobuo Suzuki;

trad. din spaniolă de Camelia Dinică. – București: Humanitas, 2023

Conține bibliografie

ISBN 978-973-50-8185-0

I. Dinică, Camelia (trad.)

29

EDITURA HUMANITAS

Piața Presei Libere 1, 013701 București, România

tel. 021.408.83.50, fax 021.408.83.51

[www.humanitas.ro](http://www.humanitas.ro)

Comenzi online: [www.libhumanitas.ro](http://www.libhumanitas.ro)

Comenzi prin e-mail: [vanzari@libhumanitas.ro](mailto:vanzari@libhumanitas.ro)

Comenzi telefonice: 0723.684.194

# Cuprins

## *Introducere*

Norocul nu are de-a face cu întâmplarea . . . . .	9
Etimologia norocului . . . . .	15
Cele patru feluri de noroc . . . . .	17
Pisica ce ne invită înăuntru . . . . .	23
Să percepem semnalele . . . . .	25
Visul și figurinele . . . . .	27
Ai noroc dacă crezi în noroc . . . . .	29
<i>Takarabune</i> : corabia cu comori . . . . .	33
<i>Hatsuyume</i> și bucătăria <i>osechi</i> . . . . .	35
Zeul sărăciei și zeul bogăției . . . . .	39
Cei șapte zei ai norocului . . . . .	43
Legea atracției . . . . .	49
<i>Happy-Go-Lucky</i> . . . . .	53
<i>Coaching</i> energetic . . . . .	55
Dragonul din Hong Kong . . . . .	57
<i>Zhaocai Mao</i> – pisica norocului din China . . . . .	59
Înmormântare în timpul vieții . . . . .	63
Ritualuri indiene pentru atragerea norocului . . . . .	65
<i>Ema</i> . . . . .	67
Responsabilitate 100% . . . . .	71
Există succes? . . . . .	75
Riscul și ceea ce putem controla . . . . .	79
Hazardul favorizează mintea pregătită . . . . .	81
Norocul . . . . .	83

## 6 / Cuprins

<i>Warashibe Chōja</i> . . . . .	87
Sadako și cei o mie de cocori ai păcii . . . . .	91
Lecțiile tatălui bogat . . . . .	93
Primul cerc al norocului: deciziile înțelepte . . . . .	97
Al doilea cerc al norocului: optimismul robust . . . . .	101
Al treilea cerc al norocului: un mediu favorabil . . . . .	105
Prăjiturile cu răvaș . . . . .	109
Kit Kat: ciocolata norocului . . . . .	113
Blestemul colonelului Sanders și distorsionarea faptelor povestite . . . . .	115
Tetrafobia . . . . .	121
Roșul aduce noroc . . . . .	123
Fukumimi sau urechile norocului . . . . .	125
Cel mai norocos și cel mai ghinionist . . . . .	127
<i>Daruma</i> . . . . .	131
Bătrânul și calul care s-a pierdut . . . . .	137
Ritualuri șintoiste pentru o viață fericită . . . . .	139
Pisicile și norocul . . . . .	145
Cele șapte legi ale lui <i>Maneki Neko</i> . . . . .	149
Alte cărți de Nobuo Suzuki . . . . .	153

*Ziua în care te hotărăști să faci un lucru  
este ziua ta norocoasă.*

— PROVERB JAPONEZ

## *Introducere*

# Norocul nu are de-a face cu întâmplarea

Soarta favorabilă sau potrivnică este un subiect care m-a fascinat dintotdeauna. Încă de când eram mic mă întrebam: de ce unor oameni nu le iese nimic, în timp ce alții reușesc întotdeauna să-și atingă obiectivele? Sunt zei care-i răsplătesc pe unii și-i uită sau îi pedepsesc pe alții? Sau este doar o chestiune de hazard?

Dacă ar fi așa ar fi foarte nedrept, îmi spuneam eu.

Pe măsură ce am crescut, mi-am dat totuși seama că există diferențe considerabile între cei care spun că au ghinion și cei care-și clădesc singuri norocul.

Cei dintâi își încredințează destinul unor forțe exterioare, lăsându-se în voia hazardului. Așteaptă ca sorții să le suradă, deoarece nu cred că au puterea de a influența destinul. Atitudinea lor este pasivă, și pot irosi o viață întreagă așteptând ca vântul să-și schimbe direcția.

Ceilalți, cei pentru care am scris această carte, **fac tot ce țin de ei pentru a obține rezultate excelente**. Asta nu înseamnă că reușesc întotdeauna să-și atingă scopul, dar se străduiesc tot timpul, creându-și împrejurări propice, fiind atenți la oportunități și, în același timp, întovărășindu-se cu persoane care-i vor ajuta să-și creeze o soartă favorabilă.

Acești oameni aplică în viața lor ceea ce se numește *Ganbatte*, o expresie japoneză care se traduce prin „Străduiește-te



cât poți de mult“ și care se folosește pentru a încuraja pe cineva care are o sarcină complicată de dus la îndeplinire ori pentru a îmbărbăta pe cineva care trece printr-o situație dificilă.

Această expresie este un îndemn la perseverență și implicare, în loc de a abandona lucrurile în voia sorții. Departate de a lăsa rezultatul pe seama hazardului, așa cum este cazul în alte limbi când se urează „Succes!“, această expresie japoneză este o invitație de a face noi înșine tot posibilul pentru a ne atinge scopul.

Nu-i de mirare că *Ganbatte* este una dintre expresiile cele mai întâlnite și mai iubite de japonezi, căci ne încurajează să nu renunțăm, oricât de mari ar părea obstacolele.

Această perseverență este omniprezentă în spiritul poporului nipon și este responsabilă de ceea ce numim „miracolul economic“ japonez, recuperarea rapidă de după cel de-al Doilea Război Mondial sau capacitatea de a-și reveni fără întârziere după orice dezastru natural.

Totuși, nu este suficientă cultura efortului pentru a contura viața la care visăm. Este nevoie și de magia convingerii că putem reuși.

Iar aici intervine *Maneki Neko*, pisica cu o lăbuță ridicată pentru a atrage norocul, care dă titlul acestei cărți.

**Ritualurile și credințele care ne predispun mental la scenarii favorabile sunt un ajutor de preț în modelarea destinului nostru.**

Din acest motiv, în cartea de față vei regăsi credințele cele mai populare pentru a atrage norocul, precum și rituri, amulete, practici și istorii legendare, alături de viziunea celor mai renumiți experți asupra modului în care funcționează norocul, succesul și prosperitatea.

De-a lungul acestor pagini vom înțelege că norocul nu ține de întâmplare, ci se creează cu ajutorul a trei ingrediente esențiale în cultura japoneză:

1. **EFORT** Pentru că tot aminteam de *Ganbatte*, nu există o soartă mai bună decât cea pe care ne-o făurim noi singuri printr-un efort continuu – faimosul *kaizen* al japonezilor –, ingredientul de bază pentru a progresa și a obține rezultate bune.
2. **ÎNȚELEPCIUNE** Al doilea ingredient al norocului este cunoașterea legilor succesului, ce anume face banii să circule și ce anume îi face să se piardă. În acest sens am trecut în revistă și comentat autorii și cărțile care abordează problema norocului într-o manieră rațională.
3. **ÎNCREDERE** *Dacă crezi, creezi* spune o vorbă din popor. Al treilea ingredient al norocului este convingerea că lucrul pe care ni-l dorim cu ardoare este posibil și-l vom obține. Nu vom reuși nimic în lumea asta fără ca mai întâi să ni-l fi imaginat ca pe o posibilitate reală.

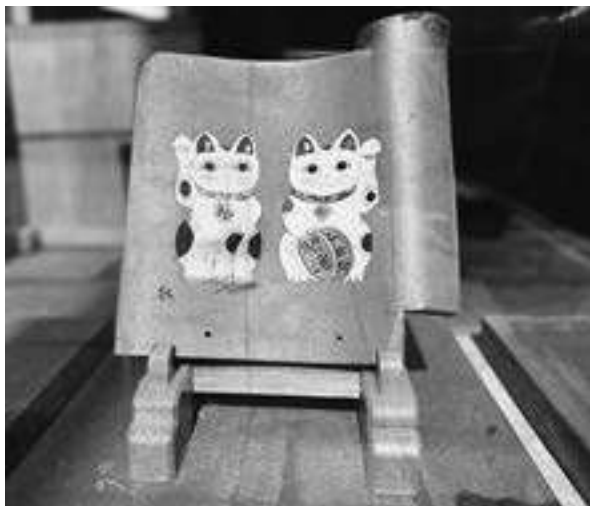
Cu aceste trei ingrediente suntem deja pregătiți să ne influențăm norocul și să ne conturăm viața pe care ne-o dorim.

Dacă vei citi cu atenție această carte și vei aplica în viața ta ritualurile, sfaturile și tehnicile prezentate, fie și într-o mică măsură, schimbarea nu se va lăsa așteptată.

Bine ai venit în universul lui *Maneki Neko*!

NOBUO SUZUKI

12 / *Maneki Neko*: Cartea japoneză a norocului



(© Héctor García)

În paginile acestei cărți vom aprofunda multe dintre simbolurile și superstițiile enumerate în continuare.

## SIMBOLURI ȘI SUPERSTIȚII JAPONEZE LEGATE DE NOROC

<b>Maneki Neko</b>	Figurine reprezentând pisici cu o lăbuță ridicată.
<b>Daruma</b>	Figurine reprezentându-l pe Bodhidharma. Li se pictează un ochi atunci când se pune o dorință, iar celălalt ochi se colorează atunci când dorința s-a îndeplinit.
<b>Omikuji</b>	Este un fel de horoscop scris pe o hârtiuță, care prezice gradul de noroc ( <i>ghinion</i> , <i>noroc normal</i> , <i>noroc bun sau foarte bun</i> ) și câteva fraze despre ceea ce te așteaptă.
<b>Ema</b>	Tăblițe de lemn pe care poți să-ți scrii dorințele.
<b>Ehomak</b>	<i>Sushi maki</i> care, potrivit tradiției, trebuie consumate în ziua <i>Setsubun</i> * privind într-o anumită direcție, care se schimbă în fiecare an.
<b>Koinobori</b>	Ornamente în formă de crap care se pun de ziua copilului pe malurile râurilor și în parcuri. Sunt un simbol al sănătății copiilor. Potrivit legendei, crapul care înoată împotriva curentului poate să se transforme în dragon.
<b>Omamori</b>	Amulette protectoare care se vând în sanctuare și temple. De regulă sunt specifice pentru anumite tipuri de protecție, cum ar fi pentru probleme în căsnicie, accidente rutiere etc.
<b>Păpuși Hina Matsuri</b>	Păpuși care se dăruiesc de sărbătoarea <i>Hina Matsuri</i> (ziua fetelor). Potrivit mitologiei, bolile și ghinionul se pot transfera de la copii la păpuși.

---

\* Ajunul începutului primăverii (n. tr.).

## 14 / *Maneki Neko*: Cartea japoneză a norocului

<b>Senzaburu</b>	<i>Ad-litteram</i> înseamnă „O mie de cocori de hârtie”. Sunt ornamente care unesc printr-un fir o mie de cocori împăturiti după tradiția <i>origami</i> . Legenda spune că acela care confecționează o mie de astfel de cocori poate cere zeilor orice, iar dorința i se va îndeplini.
<b>Să vezi un păianjen dimineața</b>	Este considerat de bun augur să vezi un păianjen la prima oră a zilei.
<b>Urechi cu lobii mari</b>	Cei 7 zei ai norocului au urechile mari, mai ales Dai-kokuten. De aceea se crede că urechile mari aduc noroc.

---

## SUPERSTIȚII JAPONEZE ASOCIATE CU GHINIONUL

---

<b>Numerele 4 și 9</b>	Una dintre pronunțiile numărului 4 în japoneză este „shi”, care sună la fel ca termenul „moarte”, <i>shi</i> . În cazul lui 9, una dintre pronunții este „ku”, la fel ca verbul „a suferi”, <i>ku</i> .
<b>Să fluieri noaptea</b>	Superstiția spune că dacă fluieri noaptea, atragi șerpilor. Probabil din această cauză se povestește că în trecut hoții și bandiții comunicau între ei prin fluierături.
<b>Să te întinzi în pat după ce mănânci.</b>	„Dacă te întinzi ca să te odihnești după ce mănânci, o să te prefaci într-o vacă”, spune o zicală populară japoneză.
<b>Să-ți tai unghiile noaptea</b>	<i>Yotsume</i> 夜爪 („a-și tăia unghiile noaptea”) se pronunță la fel ca <i>yotsume</i> 世詰め („moartea ta se apropie”).

---